

Term of Reference-Legal Advisor

- Providing legal advice in relation to the organization's bylaws and regulations, including the disciplinary regulations and their degree of conformity with Yemeni laws and regulations.
- Providing legal advice and reviewing work contracts of all kinds concluded between the organization and its employees, as well as providing legal advice regarding the termination of work contracts and all consultations related to the relationship between the employee and the organization in accordance with the Yemeni labor law (providing a written legal opinion upon request).
- Legally reviewing and approving contracts and agreements concluded with suppliers, customers and service providers, as well as memoranda of understanding and sub-agreements, and alerting the organization to any legal consequences that the organization may bear based on those contracts or agreements.
- Providing advice and representing the organization (if required) and responding to communications from government agencies, especially with regard to the income tax law, the social insurance law and any type of tax audit.
- Follow up on the payment of income tax dues, as well as social insurance contributions to the concerned authorities.
- Follow up on partners of the organization such as government agencies as well as civil society organizations (CSOs) that are falling behind in the fulfillment and performance of their obligations; This should be done in a friendly manner and in accordance with the organization's referral of any issue or issue to the Service Provider;
- Advice the necessary legal measures against the partners of the organization who violate any terms or conditions of a contract/ agreement concluded between the organization and its partners in accordance with a request submitted by the organization in this regard. In the event that the matter between the organization and the partner reaches court, the parties must conclude a separate agreement.

(أ) تقديم الاستشارات القانونية فيما يتعلق بأنظمة ولوائح المنظمة بما في ذلك اللائحة التأديبية ودرجة مطابقتها للقوانين والأنظمة اليمنية.
(ب) تقديم الاستشارات القانونية ومراجعة عقود العمل بكافة أنواعها المبرمة بين المنظمة وموظفيها وكذلك تقديم الاستشارات القانونية فيما يتعلق بانتهاء عقود العمل وكافة الاستشارات المتعلقة بالعلاقة بين الموظف و المنظمة وفق قانون العمل اليمني (تقديم رأي قانوني مكتوب عند الطلب).

(ج) مراجعة واعتماد العقود والاتفاقيات المبرمة مع الموردين والعملاء ومزودي الخدمة من الناحية القانونية، وكذلك مذكرات التفاهم والاتفاقيات الفرعية والتنبيه الى أي تبعات قانونية قد تتحملها المنظمة بناء على تلك العقود او الاتفاقيات.

(د) تقديم المشورة وتمثيل المنظمة (ان تطلب الامر) والرد على مخاطبات الجهات الحكومية وخاصة فيما يتعلق بقانون ضريبة الدخل وقانون التأمينات الاجتماعية واي نوع من التدقيق الضريبي.
(هـ) متابعة تسديد مستحقات ضرائب الدخل وكذلك اشتراكات التأمينات الاجتماعية لدى الجهات المختصة.

(و) متابعة شركاء المنظمة مثل الوكالات الحكومية وكذلك منظمات المجتمع المدني (CSOs) التي يتخلفون عنها في الوفاء بالتزاماتهم وأداءها ؛ يجب أن يتم ذلك بطريقة ودية ووفقاً لإحالة المنظمة لأي قضية أو قضية إلى "مقدم الخدمة" ؛

(ز) إقترح الإجراءات القانونية اللازمة ضد شركاء المنظمة الذين ينتهكون أي شروط أو شروط لعقد / اتفاقية مبرمة بين المنظمة وشركائها وفقاً لطلب مقدم من المنظمة في هذا الصدد. في حالة وصول المسألة بين المنظمة والشريك إلى المحكمة ، يجب على الطرفين إبرام اتفاق منفصل.

(ح) يشارك "مقدم الخدمة" مع المنظمة عند الطلب في مفاوضات مع أطراف ثالثة لتحقيق أفضل الشروط للمنظمة.

- h) The Service Provider participates with the Organization upon request in negotiations with third parties to achieve the best conditions for the Organization.
- i) Provide legal guidance and ensure compliance with rules and regulations.
- j) Structuring, drafting and reviewing reports and other legal documents.
- k) Representing the organization in legal proceedings (administrative boards, trials, etc.)

The service provider shall conduct its work in a professional and complete legal manner respecting the rules & regulations of the organization.

The tasks & duties identified above are not only exclusive, but the "service provider" may be required to perform other tasks according to its competence and field of specialization.

62, rue Marcadet - 75018 PARIS
Tél. +33 (0)1 44 92 15 15
www.medecinsdumonde.org

ط) تقديم التوجيه القانوني والتأكد من الامتثال للقواعد واللوائح.
ي) هيكله وصياغة ومراجعة التقارير والوثائق القانونية الأخرى.
ك) تمثيل المنظمة في الإجراءات القانونية (المجالس الإدارية والمحاكمات وما إلى ذلك).
يجب على "مزود الخدمة" القيام بعمله بطريقة مهنية وقانونية كاملة مع مراعاة قواعد ولوائح المنظمة.
إن المهام والواجبات المحددة أعلاه ليست حصرية فقط ، ولكن قد يُطلب من "مزود الخدمة" أداء مهام أخرى وفقاً لكفاءته ومجال تخصصه.